

Synopsis / Cast / Crew / English-Dialogue
Bio / Filmography Susanne Buddenberg



LATERNE, LATERNE (A short film for children, 13 minutes)

8-year-old Martin is looking forward to the school lantern procession in the evening. Unfortunately, when he tries to light the candle, his lantern catches fire and burns up. Martin desperately tries to find a new one, and finally resorts to cooperating with his cheeky classmate Pia.

Length 13min, Format 35mm, color, 1:1.85
Original Version German, Sound Technology Dolby Stereo

Produzenten / ProductionCompanies:

JUNIFILM GmbH, Berlin
Niklas Bäumer
Dunckerstr. 27
10439 Berlin

Tel.: 030-44717060
mobil: 0163-5440163
E-Mail: nib@junifilm.de

Hochschule für Film und Fernsehen "Konrad Wolf"
Marlene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam-Babelsberg
www.hff-potsdam.de

Matthias-Film gGmbH
Gänsheidestr. 67
70182 Stuttgart
www.matthias-film.de

Cast

MARTIN: Max Jackwerth
PIA: Miriam Berger

HELGA: Gabi Weiss
THEO: Carl Jung

LEHRERIN: Ulla Niegel

MAX: Dennis Chmelensky
TIM: Roland Strehlike
RALF: Robert Schupp

Crew

Regie/Director: Susanne Buddenberg

Drehbuch/Screenplay: Elke Rössler

Kamera/Cinematographer: Lorenz Trees

Szenenbild/ProductionDesign: Kirsten Kiesow

Kostümbild/CostumeDesign: Katrin Berthold

O-Ton,Tonschnitt/Sound: Silvio Naumann

Mischung/SoundMix: Marco Buttgereit

Schnitt/Editor: Marc Accensi

Musik/Composer: Max Knoth

ENGLISH SUBTITLE LIST „LANTERN LANTERN“

(Original Title: Laterne, Laterne), Dir. Susanne Buddenberg

/00:21 TEACHER MS. RITTER
Once upon a time, on a cold, cold day,
a beggar was sitting in the snow.

/ 00:25
He had very little on,
and was freezing terribly.

/ 00:29
Along came St. Martin on his horse.

/ 00:32
He saw the beggar, stopped, and got off his horse.

/ 00:36
He approached the man, drew his sword,
and cut his coat in two.

/ 00:42
He put the one half around the beggar's shoulders,

/ 00:47
and kept the other half for himself.

/ 00:50
Then he mounted his horse,
and rode off.

/ 1:04
TITLE
Lantern, Lantern

/ 1:15 MARTIN
Hey!

/ 1:31 HOLGER
Girls!

/ 1:34 TEACHER
Holger, it looks like you're full of colour again today, huh?

/ 1:40 TEACHER
And Martin, looks like you've been hard at work.

/ 1:44 TEACHER
Wow! Pia, this is terrific! Take a look, everyone!

/ 1:48 TEACHER
Everyone who's as far as Pia can start decorating their lanterns with wax.

/ 1:54 TEACHER
So, we're going to meet at 4:30 this afternoon.

/ 1:59 TEACHER
Pia can lead the way with St. Martin
on his horse.

/ 2:03 TEACHER
Don't forget to dress warmly,
and be on time.

/ 2:06 PUPIL / TEACHER
- Ms. Ritter?
- Yes?

/ 2.09 PUPIL
What should I do with my lantern now?

/2:24 MARTIN'S APARTMENT, HELGA
Martin? Where are you?
We've got to go. It's already half past!

/ 2:32 MARTIN
Be right there!

/ 2:34 HELGA
You're not even dressed!

/ 2:38 HELGA
Hey, what's that smell?

/ 2:46 HELGA / MARTIN
- Need some help?
- Na. I can do it myself!

/ 3:10 HELGA
So, Theo, go get your lantern ...

/ 3:13 THEO / HELGA
- That!
- I'll bring it to you ...

/ 3:32 MARTIN'S ROOM, HELGA
- Aren't you ready yet?
- Just a minute! Please!

/ 3:37 HELGA
O.K. Theo and I are taking off! You can catch up with us at the meeting place.

/ 3:41 HELGA
We'll wait for you there at the phone booth.

/ 3:44 HELGA
You know where it is, don't you?
We'll meet there, O.K.?

/ 3: 47 HELGA
And stop dragging your feet ...

/ 4:30 STREET, CHILDREN SINGING LANTERN SONG
Lantern, Lantern,
Sun, moon, and stars

/ 4:37 (can leave out, drowned out by music)
Shine down on my light, shine down on my light,

/ 4:42 but not on my dear lantern,
Lantern ...

/ 4:57 TOY STORE, SALESWOMAN
Don't you have any more?

/ 5:06 SALESWOMAN
Then take a couple of stickers, O.K.?

/ 5:37 TELEPHONE BOOTH AT MEETING PLACE, HELGA
Come on, Theo. Let's head back home.

/ 6:16 MARTIN'S APARTMENT, HELGA
Martin? Martin?

/ 6:19 HELGA
Wait a second ...

/ 6:27 HELGA
Theo!

/ 6:53 STREET, MARTIN
Nice lantern!

/ 6:58 MARTIN
I'll buy it off you.

/ 7:02 MARTIN
For that much you can get more colas and gum than can fit inside there.

/ 7:09 MARTIN
Whadya want the stupid lantern for,
you baby?

/ 7:12 MARTIN
Be happy you still get an allowance.

/ 7:20 STAIRWELL; TIM
Hey, what's wrong?

/ 7:23 TIM
Come here. What's wrong?
Come on, spit it out ...

/ 7:27 MAX POINTS AT MARTIN
He ...

/ 7:30 TIM
Hey, not so fast, my friend!

/ 7:39 RALF
Can someone please tell me
what's going on here?

/ 7:42 RALF
We've gotta get outta here. It's late.

/ 7:46
Here, take your lantern ...

/ 7:54 GIRL'S VOICE
Hey, watch what you're doing!
My lantern!

/ 7:58 MARTIN
Pia?
What are you doing here?

/ 8:02 PIA
I live here. Got a problem with it?

/ 8:05 MARTIN
Na, but I thought you were going to the procession.

/ 8:18 PIA
... with such a loose connection ...

/ 8:25 MARTIN
Let me see. Are the batteries in the right way?

/ 8:29 PIA
Bug off!
Why aren't you at the procession?

/ 8:33 MARTIN
Didn't feel like it.

/ 8:36 PIA
Oh, no ...

/ 8:40 MARTIN
You don't need to be afraid ... The light'll go right back on.

/ 8:44 PIA
I'm not afraid.
I just can't stand the dark ...

/ 8:49 MARTIN / PIA
- I can even open the closets in the dark.
- Stop bragging!

/ 8:56 PIA
Don't go yet.

/ 9:00 MARTIN / PIA
- I can turn the light back on.
- No you can't. The lightswitch is broken.

/ 10:37 PROCESSION, CHILDREN SINGING THE LANTERN SONG
Lantern, lantern,
Sun, moon, and stars

/ 10:41 (if still audible)
Shine down on my light,
Shine down on my light ...

/ 10:43 TIM
Look, the horse!

/ 10:47 HELGA
Theo, do you see Martin?

/ 10:49 THEO
There!

/ 13:08
Translation and subtitles: Rick Minnich

Susanne Buddenberg

Schlegelstr.10

10115 Berlin

Germany

Phone: ++49 30/2812664

E-Mail: info@zoom-und-tinte.de

Susanne Buddenberg, born in 1969, studied Art and Design at Aachen University from 1992-1997. In 1997, she took up studies in Production Design at "Konrad Wolf" Academy of Film & Television (HFF/B), and graduated in 2001 with Undercover.

Filmography

a selection from 2003-1998:

director

LATERNE, LATERNE

shortfilm for children, 35mm, 13min

production company:

Junifilm GmbH, Berlin/HFF/Matthias Film, Stuttgart/

Stiftung Kuratorium junger deutscher Film

Participant

BERLINALE TALENTCAMPUS 2003

assistant script consultant

SOMMERAKADEMIE 2002

script development/family entertainment

script development (assistant)

SAT.1 TV-Movie Eigenproduktion

script/continuity

Sat.1 actors class 2002+2003

director

UNDERCOVER

shortfilm, 35mm, 6min

production: HFF/Susanne Buddenberg/FFA

director

HOMECOMING

S-VHS, 3min

production: HFF/workshop with Simon Phillips, London

director/production design

HANDLE WITH CARE

shortfilm, 35mm, 3min

production: HFF

co-director/cinematographer: Lorenz Trees

production design

FLACHSCHWIMMER

shortfilm, 16mm, 25min

production: Daisy-Film, Berlin/HFF/ZDF-series „Achterbahn“

production design

DIE SPEZIALISTENSHOW

shortfilm, 16mm, 25min

production: ö-film, Berlin/ZDF-series „Achterbahn“

production design

LOTTE PRIMABALLERINA

shortfilm, 16mm, 25min

production: HFF/ZDF-series „Achterbahn“

Nominations & Awards

UNDERCOVER

has participated 2002 in some national and international festivals / for instance:

- NEXT GENERATION 2002 a selection of shorts organized by the Export-Union of German Cinema
- 22nd International Festival Filmfest of Film Schools Munich, 2002

HANDLE WITH CARE

has participated from 1998-2000 in a range of international festivals.

awards:

- Best Short Film: Santa Barbara International Short Film Festival 1999, USA
- F.-W. Murnau-Kurzfilmpreis 1998, Wiesbaden, D
- Special Mention for Originality: Surprise, International Short Film Festival, Taichung, Taiwan
- Audience Award 2000, Alpina/Kinderfilmfest, Bludenz, A
- NEXT GENERATION 1999 a selection of shorts organized by the Export-Union of German Cinema